

Programma Erasmus+**Bando per la mobilità Erasmus di personale docente da svolgersi entro 30/09/2021****A.A. 2020/2021****TERMINE PRESENTAZIONE DOMANDA:****4 GENNAIO 2021****Art. 1 - Mobilità del personale docente**

Erasmus+ promuove la mobilità internazionale per attività didattica e di formazione del personale docente degli Istituti di Istruzione Superiore.

Le attività previste sono:

- periodi di insegnamento: questa attività permette al personale docente di istituti d'istruzione superiore di andare a insegnare presso un istituto d'istruzione superiore partner all'estero. La mobilità del personale per l'insegnamento può riguardare qualsiasi ambito tematico/disciplina accademica.
- periodi di formazione: questa attività sostiene lo sviluppo professionale del personale docente di istituti d'istruzione superiore nella forma di eventi di formazione all'estero (escluse conferenze) e periodi di osservazione in situazione di lavoro/periodi di osservazione/formazione presso un istituto d'istruzione superiore partner, o altra organizzazione di interesse all'estero.

Un periodo all'estero può prevedere l'associazione di attività di insegnamento e formazione.

Art. 2 Durata della mobilità

- per i paesi del Programma, da 2 giorni a 7 giorni, escluso il viaggio.

La mobilità dovrà in ogni caso svolgersi entro e non oltre il 30/09/2021.

L'attività di insegnamento deve comprendere almeno **8 ore** di insegnamento alla settimana (o per ogni soggiorno più breve). Se la mobilità dura più di una settimana il numero minimo di ore d'insegnamento per la settimana incompleta dev'essere proporzionale alla durata di quella settimana.

Art. 3 Accordi Interistituzionali e paesi di accoglienza

Il personale deve svolgere la propria attività di mobilità in un paese aderente al programma diverso dal paese dell'organizzazione di invio e dal suo paese di residenza.

La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici ha stipulato con Università e Istituti di Istruzione Superiore di Francia, Belgio, Spagna, Germania, Regno Unito degli accordi interistituzionali volti a sviluppare una dimensione europea nella formazione universitaria, nell'ambito del Programma Erasmus+.

Tutti gli accordi interistituzionali stabiliscono il numero del personale docente che può svolgere una mobilità presso ciascuna sede e la durata, come nella tabella seguente:

PAESE DI ACCOGLIENZA	ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE	WEB	N. POSTI	DURATA	LIVELLO MINI. LINGUA DEL PAESE DI ACCOGLIENZA
REGNO UNITO	Cardiff University	www.cardiff.ac.uk	1	5 giorni	ING B2
SPAGNA	Universidad de Malaga	www.uma.es	1	10 ore	SPA B2
SPAGNA	Universidad de Sevilla	www.us.es	3	10 ore	SPA/ING/TED B2
SPAGNA	Universidad de Valladolid	www.uva.es	1	8 ore	SPA/ING/ITA A2/B1
SPAGNA	Universidad de Cordoba	www.uco.es	1	8 ore	ING/SPA A2-B1
SPAGNA	Universidad de Las Palmas	https://www.ulpgc.es/	1	8 ore	SPA B2
FRANCIA	Université de Rouen	www.uni-rouen.fr	1	8 ore	FR B2
FRANCIA	Université de Grenoble	Universite Grenoble Alpes (univ-grenoble-alpes.fr)	1	8 ore	FR B2
BELGIO	Université de Mons	www.umons.ac.be	1	10 ore	FR B2
GERMANIA	Sprachen & Dolmetscher Institut (SDI) München	www.sdi-muenchen.de	1	8 ore	TED B2
GERMANIA	Institut für Fremdsprachen und Auslandskunde bei der Universität Erlangen-Nürnberg	www.ifa.fau.de	1	10 ore	TED B2

Art. 4 Tipologia del contributo per la mobilità

Il personale riceverà una sovvenzione dell'UE quale contributo ai costi di viaggio e soggiorno durante la mobilità all'estero secondo quanto segue:

Viaggio

Il contributo per i costi di viaggio dei partecipanti, dal loro luogo di origine alla sede dell'attività e ritorno, viene calcolato in base alle distanze di viaggio per partecipante. Le distanze di viaggio sono calcolate utilizzando il calcolatore di distanze messo a disposizione dalla Commissione europea (http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/tools/distance_en.htm).

Di seguito viene indicato l'importo della sovvenzione UE corrispondente alla fascia chilometrica:

- Per distanze tra i 100 e i 499 km: 180 EUR per partecipante
- Per distanze tra i 500 e i 1 999 km: 275 EUR per partecipante
- Per distanze tra i 2 000 e i 2 999 km: 360 EUR per partecipante
- Per distanze tra i 4 000 e i 7 999 km: 820 EUR per partecipante (solo per Kemerovo)

La fascia chilometrica corrisponde ad una sola tratta del viaggio mentre la tariffa corrispondente copre sia il viaggio di andata che quello del ritorno.

Sostegno individuale

Il sostegno individuale fa riferimento ai costi direttamente collegati al soggiorno dei partecipanti durante l'attività. Il contributo viene calcolato in base alle distanze di viaggio per partecipante (comprendendo, laddove necessario, anche un giorno di viaggio prima e uno dopo l'attività).

Gli importi del sostegno individuale dipendono dal paese di accoglienza. Questi importi saranno fissati tra i valori massimi e minimi delle diarie indicate nelle tabelle comunitarie. Al momento di definire gli importi che i beneficiari devono applicare nel loro paese, le Agenzie Nazionali, d'accordo con le autorità nazionali, considerano due criteri specifici:

- la disponibilità e il livello di altre fonti di cofinanziamento provenienti da enti privati o pubblici a livello locale, regionale o nazionale per integrare la sovvenzione dell'UE;
- il livello generale di richiesta di membri del personale che intendono insegnare o ricevere una formazione all'estero.

In base a quanto previsto dalle Disposizioni Nazionali pubblicate sul sito dell'AN gli importi delle diarie indicati dalle tabelle comunitarie sono le seguenti :

PAESE DI ACCOGLIENZA	DIARIA GIORNALIERA AMMISSIBILE FINO AL 14° GIORNO	DIARIA GIORNALIERA AMMISSIBILE DAL 15° AL 60° GIORNO
REGNO UNITO	€ 144,00	€ 101,00
SPAGNA	€ 128,00	€ 90,00
FRANCIA	€ 128,00	€ 90,00
BELGIO	€ 128,00	€ 90,00
GERMANIA	€ 128,00	€ 90,00

Art. 5 - Requisiti di partecipazione

Potranno presentare domanda di candidatura coloro che, alla data di scadenza della presentazione della domanda, risultino in possesso del seguente requisito:

- disporre di un incarico di docenza presso la SSML per l'A.A. 2020/2021.

Art. 6 – Criteri di selezione

La selezione dei candidati sarà effettuata dal *Director of Studies* della SSML, eventualmente coadiuvato dalla *Direzione Generale* e dal *Presidente* della SSML.

Al termine delle procedure di selezione, le graduatorie degli idonei saranno rese pubbliche mediante affissione all'albo della Scuola.

Le domande di candidatura verranno selezionate sulla base dei seguenti criteri:

- qualità del programma di insegnamento che s'intende svolgere durante la mobilità
- approvazione del programma di insegnamento/formazione da parte dell'Università partner
- approvazione della lingua di insegnamento/formazione da parte dell'Università partner
- verrà data la precedenza alle candidature di chi non ha ancora partecipato al programma di mobilità per i docenti
- lettera di motivazione
- curriculum vitae e studiorum
- anzianità di servizio presso la SSML

Art. 7 Termini di presentazione della domanda

1. Prima assegnazione

Tutti i docenti in possesso dei requisiti previsti nel presente Bando, potranno presentare la domanda di candidatura mediante email all'Ufficio Relazioni Internazionali

(relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it) **improrogabilmente entro il 4 GENNAIO 2021 ore 12:00.**

In caso di spedizione tramite posta, non fa fede, ai fini del rispetto del termine di scadenza per la presentazione delle domande, il timbro dell'Ufficio Postale accettante.

2. Seconda assegnazione (Riapertura dei termini)

L'elenco dei posti ancora disponibili sarà affisso all'albo della SSML. I docenti eventualmente interessati potranno presentare domanda nel periodo compreso **fra il 8 e il 19 marzo 2021** con le medesime modalità di cui sopra, poiché i requisiti rimarranno immutati.

Gli eventuali posti rimasti non coperti al termine della seconda assegnazione non potranno più essere assegnati per l'A.A. 2020/2021.

Art. 8 - Modalità di presentazione delle domanda

La domanda di candidatura dovrà essere compilata al computer sull'apposito modulo (allegato 1) e inviata, corredata della documentazione richiesta, all'Ufficio Relazioni Internazionali della SSML (relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it), **entro il giorno 4 GENNAIO 2021 alle ore 12.**

Art. 9 – Comunicazione dei Vincitori

La SSML comunicherà l'elenco dei vincitori **entro il giorno 11 GENNAIO 2021** mediante affissione all'albo della Scuola e via email.

Art.10 - Adempimenti dei vincitori

Il docente vincitore dovrà accettare la sede estera assegnata **entro il 18 GENNAIO 2021** comunicandolo per email all'Ufficio Relazioni Internazionali della SSML (relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it). Il docente vincitore che ha accettato la sede assegnata dovrà firmare l'accordo di mobilità con la SSML e consegnarlo al *Director of Studies* della SSML entro due settimane dalla partenza.

I docenti vincitori dovranno inviare alla sede estera dell'Istituto/Università di accoglienza i seguenti documenti secondo la procedura che ogni Università straniera comunicherà:

- o **Mobility Agreement for teaching**

il termine per l'invio della documentazione è 10 giorni prima della partenza (salvo diverse richieste dall'università partner).

Coloro che non rispetteranno le scadenze indicate saranno esclusi dal Programma dell'A.A. 2020/2021 e non potranno presentare domanda di partecipazione al Bando Erasmus per l'A.A. 2021/2022.

ATTENZIONE: Prima di compilare il Mobility Agreement for teaching, si consiglia di prendere contatti con la sede estera scelta per ottenere le informazioni sul curriculum accademico, sulle esigenze formative degli studenti dell'istituto ospitante, sul calendario accademico e sulle opportunità formative relative al periodo di permanenza. Per informazioni sui riferimenti (tel./email) dei partner internazionali consultare l'**ALLEGATO 1** del presente bando.

Nel caso in cui l'effettiva permanenza sia inferiore al periodo indicato nel contratto Erasmus il saldo della borsa di studio sarà conseguentemente inferiore a quello previsto. Per maggiori informazioni consulta il sottostante articolo "Documenti da consegnare alla fine della mobilità all'estero".

Art.11 - Rinuncia

I docenti vincitori che avessero presentato tutta la documentazione e non potessero più partire dovranno comunicare la RINUNCIA al posto in forma scritta al *Director of Studies* della SSML, entro le date indicate al punto precedente. La Rinuncia è irrevocabile per l'anno accademico in corso.

Art.12.- Documentazione da presentare durante il periodo di mobilità e alla fine del periodo di mobilità all'estero

- o **Certificato Inizio e Fine Erasmus**

E' necessario far compilare il Certificato di Inizio (Start Certificate) e il Certificato di Fine Erasmus (End Certificate) dall'Università di accoglienza al momento dell'arrivo e prima del rientro in Italia con le date di arrivo e partenza in formato GG/MM/AAAA.

Entrambi i certificati devono essere conservati e consegnati in originale al *Director of Studies* della SSML al rientro dalla mobilità.

- o **Mobility Agreement for teaching**

E' necessario compilare il Mobility Agreement for teaching prima della partenza e farlo firmare al *Director of studies* della SSML e dal Responsabile dell'Ufficio Relazioni Internazionali dell'università estera. La mancata compilazione e la mancanza di uno o più firme hanno come conseguenza la perdita del finanziamento Erasmus e l'impossibilità di riconoscimento della mobilità svolta all'estero.

Il mobility agreement dovrà contenere le seguenti informazioni: argomento principale della docenza, numero indicativo di studenti che beneficeranno del modulo, numero ore di docenza, lingua di insegnamento, obiettivi generali della mobilità, valore aggiunto della mobilità nell'ambito delle strategie di modernizzazione e internazionalizzazione degli istituti coinvolti, contenuti del programma di insegnamento, risultati previsti e impatto (ad esempio sullo sviluppo professionale del personale docente e sugli studenti di entrambi gli istituti coinvolti).

- o **EU SURVEY – Rapporto narrativo online**

E' necessario compilare il Rapporto Narrativo Online alla fine della mobilità Erasmus nelle modalità richieste dall'Agenzia Nazionale Italiana e dalle istituzioni dell'Unione Europea. La mancata compilazione

ha come conseguenza la restituzione da parte del docente dell'importo versato come contributo finanziario alla mobilità.

o **Eventuali altri documenti**

E' possibile che l'Agenzia Nazionale Italiana o la Commissione UE richiedano altri documenti al personale docente partecipante alla mobilità Erasmus. Il docente deve compilare e inviare tutto quanto richiesto da tali enti. La mancata compilazione e il mancato invio da parte del docente ha come conseguenza la restituzione da parte del docente dell'importo versato come contributo finanziario alla mobilità.

Art.12 - Prolungamento Erasmus

Dopo l'arrivo all'estero, sarà possibile prorogare la permanenza a condizione che l'intero soggiorno, comprensivo della proroga, non superi complessivamente 2 mesi. La proroga deve essere collegata al periodo iniziale, senza interruzioni.

E' possibile richiedere di prolungare la mobilità ERASMUS per personale docente chiedendo l'autorizzazione all'Università ospitante e al *Director of Studies* della SSML, compilando l'apposito modulo di prolungamento, inviandolo per e-mail o consegnandolo al *Director of Studies* della SSML (directorofstudies@mediazionelinguistica.it).

Per informazioni:

Prof.ssa Monika Pelz, Director of Studies e Erasmus Coordinator
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa
directorofstudies@mediazionelinguistica.it

Ms. Cristiana Conti, referente Ufficio Relazioni Internazionali
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa
relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it

Tel. 050-561883

ALLEGATO 1 – CONTATTI PARTNER INTERNAZIONALI SSML



PAESE DI ACCOGLIENZA	ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE	FACULTY COORDINATOR	INTERNATIONAL RELATIONS OFFICE
REGNO UNITO	Cardiff University	Dr. Caroline Lynch Lecturer in Italian / Darlithydd mewn Eidaleg School of Modern Languages / Ysgol Ieithoedd Modern Cardiff University LynchC3@cardiff.ac.uk	Ms. Tia Culley Global Opportunity Centre, The Global Opportunity Centre Cardiff University Tel: +44 (0) 2920 870432 Fax: +44 (0) 2920 879615 Erasmus@cardiff.ac.uk
SPAGNA	Universidad de Malaga	Carmen Mata Pastor Associate Professor of Translation, Universidad del Malaga, Facultad de Filosofía y Letras Departamento de Traducción e Interpretación carmata@uma.es	María del Carmen González Zorrilla Universidad de Málaga Servicio de Relaciones Internacionales y Cooperación Incoming Erasmus Students (International Office) Tel.:+34952134283 mcongzo@uma.es
SPAGNA	Universidad de Sevilla	Leonarda Trapassi Vicedecana de Relaciones Internacionales Facultad de Filología Universidad de Sevilla ltrapassi@us.es 0034-954551576	Erasmus Office: Administrative contact: Tel: 34 954551051 relint25@us.es
SPAGNA	Universidad de Cordoba	Prof. Dr. Francisco José Rodríguez Mesa Dpto. de Ciencias del Lenguaje Área de Filología Italiana l12romef@uco.es	Antonio Ruiz Sánchez e Carmen Fernandez Vicedecanato de Movilidad y Relaciones Internacionales Facultad de Filosofía y Letras Telf.: +34 957 21 87 52 Fax: +34 957 21 87 89 E-mail: internacional_ffl@uco.es
SPAGNA	Universidad de Valladolid	José Ramón González García Vice Rector for Internationalization and Linguistic Policy relint@uva.es	Esmeralda Lorenzo Fernández Servicio de Relaciones Internacionales Tel: +34 983184919 esmeraldaadoracion.lorenzo@uva.es
SPAGNA	Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	Luis Alberto Henriquez Hernandez TLF: +34.928.45.8029/8952 Fax: +34.928.45.89.49 E-mail: dmove@ulpgc.es admrelint@ulpgc.es	
FRANCIA	Université de Rouen	MATHIAS SCHONBUCH +33 2 35 14 61 94 mathias.schonbuch@univ-rouen.fr	DANDEVILLE Anne Phone: 33 2 35 14 65 47 anne.dandeville@univ-rouen.fr
FRANCIA	Université Grenoble Alpes	Maud FAÏS-ROMAT Gestionnaire Administrative Relations Internationales +33 (0)4 76 82 41 08 UFR de Langues Étrangères Bureau F208 - STENDHAL Bât F Université Grenoble Alpes 1361 Rue des résidences 38400 Saint-Martin-d'Hères	Maud FAÏS-ROMAT Gestionnaire Administrative Relations Internationales +33 (0)4 76 82 41 08 UFR de Langues Étrangères Bureau F208 - STENDHAL Bât F Université Grenoble Alpes 1361 Rue des résidences 38400 Saint-Martin-d'Hères

BELGIO	Université de Mons	<p>Faculty Coordinator: Alain PIETTE, Dean of the Faculty of Translation/Interpretation Alain.piette@umons.ac.be Tel. +32 65 373601 Departmental Coordinator: Mylena PICCINELLI Mylena.piccinelli@umons.ac.be</p>	<p>Géraldine BERGER ERASMUS Institutional Coordinator – Head of International Office Université de Mons Place du Parc, 20 –7000 Mons, Belgium Tel : +32 65 32 36 e-mail : relint@umons.ac.be geraldine.berger@umons.ac.be</p>
--------	--------------------	--	---

GERMANIA	Sprachen & Dolmetscher Institut (SDI) München	<p>Gabriele Krause Gabriele.Krause@sdi-muenchen.de +49 89 288102-83</p>	<p>Christina Frey Christina.Frey@sdi-muenchen.de +49 89 288102-59</p>
GERMANIA	Institut für Fremdsprachen und Auslandskunde bei der Universität Erlangen-Nürnberg	<p>Jennifer Wolpensinger Assistente amministrativo, coordinatore Co-Erasmus + (FAK) jennifer.wolpensinger@ifa.fau.de Tel. +49 9131 812 93 30</p>	<p>Dott. Birgit Eder Vice Preside, coordinatore Erasmus + (FAK), docente di inglese e russo birgit.eder@ifa.fau.de Tel. +49 9131 812 93 30</p>